



Min lilla kinesiska bildordbok



国家汉办/孔子学院总部  
Hanban/Confucius Institute Headquarters

# 汉语图解

# 小词典



瑞典语版



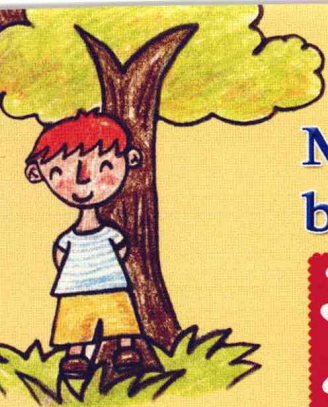
biān pào  
鞭炮  
smällare

yīn yuè  
音乐  
musik

yóu dì yuán  
邮递员  
brevbärare, postman



商务印书馆  
The Commercial Press



Min lilla kinesiska bildordbok



国家汉办/孔子学院总部  
Hanban/Confucius Institute Headquarters

# 汉语图解 小词典



瑞典语版

吴月梅 编



商务印书馆  
The Commercial Press

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

汉语图解小词典：瑞典语版 / (美) 吴月梅编；  
赵清译. —北京：商务印书馆，2010  
ISBN 978-7-100-07289-2

I. 汉… II. ①吴…②赵… III. 汉语-对外汉语教学-  
图解词典 IV. H195-61

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第129426号

所有权利保留。

未经许可，不得以任何方式使用。

HÀNYǔ TÚJIĚ XIǎO CÍDIǎN (RUÌDIǎNYǔ BǎN)

汉语图解小词典 (瑞典语版)

吴月梅 编

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-07289-2

---

2010年9月第1版 开本 787×1092 1/16

2010年9月北京第1次印刷 印张 11%

定价：98.00元

汉语图解小词典 (瑞典语版)

总策划 许琳 王涛  
总监制 马箭飞 周洪波  
监制 彭增安 张彤辉 王锦红

编者 吴月梅  
审订 储诚志 遇笑容  
瑞典文翻译 赵清  
瑞典文审订 Niclas Hellqvist (瑞典) 董江滢  
瑞典文编辑 赵清  
瑞典文校对 董豪傑 (瑞典)  
中文编辑 杨彬 朱俊玄

图文设计 陈晓庆

项目统筹 《汉语世界》杂志社

Min lilla kinesiska bildordbok

Bokförläggare Xu Lin Wang Tao  
Chefsredaktör Ma Jianfei Zhou Hongbo  
Redaktör Peng Zengan Zhang Tonghui Wang Jinhong

Författare Wu Yuemei  
Språkgranskare Chu Chengzhi Yu Hsiao-jung  
Översättare Klara Zhao  
Språkgranskare Niclas Hellqvist (svensk) Inger Dong  
Verkställande redaktör Klara Zhao  
Korrekturläsning Peter Dong (svensk)  
Verkställande redaktör Yang Bin Zhu Junxuan

Formgivning Chen Xiaoqing

Projektsamordnare The World of Chinese <http://www.theworldofchinese.com>

# 前言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种误解，认为汉语难学。本词典用语义关联模式将汉语词语按照主题进行分类，以大量直观的图片来解释词语，帮助中小学生学习汉语。

本词典以儿童人物“我”为线索，采用大场景或者连续小图的方式生动展现了少儿生活中的70个真实场景，涵盖性高，覆盖面广，涉及少儿生活的方方面面。每个场景包括15到20个词条，全书收集了近1400个词条。词条既注重词频，又注重实用性。词条使用简体汉字，有瑞典语释义，汉字上面注有汉语拼音。拼音采取分字注音的原则，标变调，接近实际口语发音。有的场景将词条直接标在图中实物旁边，词语与实物对应，一目了然，方便学习者理解词义；有的场景则将词条顺序列出，与图中实物数标一一对应，这样有利于学习后的巩固和自测，学习者可以看图中实物试着说出汉语词条。

为了帮助学习者更好地掌握场景中出现的词条，每个场景还设有一个小贴士，内容有以下三类：

## 1. 场景会话 Öva den här konversationen

主要介绍和场景相关的常用对话，对话使用词表中介绍的一些词语，加强学习者对这些词语的记忆。

## 2. 汉语这样说 Säg det på kinesiska

主要适用于数字、时间、日期、钱币等主题，扩展性地介绍汉语中与这些主题相关的常见词语及其用法。

## 3. 语法点 Grammatik

介绍基本句型和语法，每个语法点给出两三个例句。

为了方便学习，书后附有词表，按瑞典文字母排序，提供所有词条的瑞典语释义、拼音、汉字和页码，词表中还特别标出了相应的繁体字。

根据学习者需求，本词典配有点读笔，学习者可以利用点读笔进行听说、跟读和听写等练习，以巩固已学知识，为词汇学习提供更多的帮助。

国家汉办/孔子学院总部对本词典的编写给予了大力支持，国内外许多专家对本词典的编写提出了很好的意见，在此表示真诚的谢意！

编者

2010年1月

# Förord

*Min lilla kinesiska bildordbok*-serien är utformad för att hjälpa studenter att lära sig kinesiska ord i meningsfulla sammanhang genom intressanta bilder. *Min lilla kinesiska bildordbok* är speciellt framtagen för unga kinesiskastuderande och riktar sig främst mot elever i grundskolan.

*Min lilla kinesiska bildordbok* presenteras från ett barns perspektiv och innehåller 70 ämnen representade 70 olika moduler som täcker in alla delar av ett barns liv genom stora bilder eller relaterade serier av mindre bilder. Varje modul fokuserar på 15 till 20 relaterade ord och fraser. Hela ordboken innehåller omkring 1400 ord. Dessa ord och fraser är både högfrekventa och passande för målgruppens ålder. Varje ord eller fras har både pinyin och en svensk översättning. Pinyin finns för alla tecken, med förändringar i ton beroende på tecknets sammanhang så att läsaren ska få ett bra grepp om tonförändringar i talspråket. I vissa fall är orden skrivna på bilderna. Den designen länkar direkt samman orden med föremål och underlättar för studenterna att lära sig de nya orden. I andra fall är bilderna och orden försedda med nummer, där numren länkar ord med bild. Detta är ämnat att uppmuntra studenterna att matcha bild med ord och på det viset interagera mer med materialet.

För att vidare förse studenterna med möjligheter att använda sina nya ord i naturliga sammanhang inkluderar även varje modul ett av följande moment: Öva den här konversationen, Grammatik eller Säg det på kinesiska. Öva den här konversationen består av en kort konversation om det aktuella ämnet för att uppmuntra studenterna att använda orden i tal. Grammatikmomentet presenterar grundläggande grammatik, med två eller tre exempel som visar hur den används i vardagligt tal. Säg det på kinesiska syftar till att ge eleverna nyttiga ord relaterade till siffror, tid, almanackan, pengar och så vidare. Dessa moment är effektiva verktyg att hjälpa eleverna att använda sina nyinlärda ord för att beskriva världen runt om kring sig samt öva konversation och förstå kinesisk grammatik.

Utöver detta finns det längst bak i boken en svensk-kinesisk ordlista som innehåller både kinesiska tecken, pinyin och sidnummer. Ordlistan gör det lätt för eleverna att hitta de ord de vill. *Min lilla kinesiska bildordbok* använder sig av förenklade kinesiska tecken, men ordlistan har även de traditionella tecknen så att de som studerar de traditionella tecknen ska kunna använda boken. *Min lilla kinesiska bildordbok* är även utrustat med en talande penna. Eleverna kan använda den talande pennan för att lyssna på de nya ordens uttal. Pennan låter också studenterna lyssna på och läsa Säg det på kinesiska-, Öva den här konversationen- och grammatikmomenten.

*Min lilla kinesiska bildordbok* ger eleverna många möjligheter att läsa, använda, höra och öva de nya orden i deras sammanhang. Vår förhoppning är att den här ordboken kommer att hjälpa vår målgrupp av kinesiskastuderande till största möjliga grad.

Wu Yuemei  
Januar 2010

# 目录

## Innehåll



---

1. 我 Om mig .....	6
2. 我的家 Mitt hem .....	8
3. 我的家人 Min familj .....	10
4. 我爱爸爸妈妈 Jag älskar pappa och mamma .....	12
5. 我的房间 Mitt rum .....	14
6. 我的东西 Mina saker .....	16
7. 我的衣柜 Min garderob .....	18
8. 我的存钱罐 Min sparbössa .....	20
9. 我和朋友 Mina vänner och jag .....	22
10. 我的宠物 Mina sällskapsdjur .....	24
11. 我住的城市 Min stad .....	26
12. 我的国家和语言 Mitt land och språk .....	28

---

13. 我的样子 Mitt utseende .....	30
14. 我的身体 Min kropp .....	32
15. 我的动作 Mina rörelser .....	34
16. 我的爱好 Mina fritidsintressen .....	36
17. 我的性格 Min personlighet .....	38
18. 我的心情 Mina känslor .....	40
19. 我的需要 Mina behov .....	42
20. 我喜欢的蔬菜 Mina favoritgrönsaker .....	44
21. 我喜欢的水果 Mina favoritfrukter .....	46
22. 喜欢的食品 Mat som jag gillar .....	48
23. 在厨房 I köket .....	50





---

24. 一二三 En/Ett, två, tre .....	52
25. 我会数数 Jag kan räkna .....	54
26. 颜色 Färger .....	56
27. 形状 Form .....	58
28. 现在几点了? Vad är klockan nu? .....	60
29. 我的日历 Min kalender .....	62
30. 反义词 Motsats .....	64
31. 东南西北 Öster, söder, väster och norr .....	66
32. 红灯停, 绿灯行 Rött betyder stopp, grönt betyder kör .....	68
33. 我的小狗在哪儿? Var är min hund? .....	70

---

34. 看病 Läkarbesök .....	72
35. 讲卫生 Att vara noga med hygien .....	74
36. 懂礼貌 Att vara artig .....	76
37. 做家务 Att göra hushållssysslor .....	78
38. 听故事 Att lyssna på historier .....	80
39. 过节了! Fira högtiden! .....	82
40. 生日快乐! Grattis på födelsedagen! .....	84

---

41. 我的学校 Min skola .....	86
42. 我的小书包 Min lilla skolväska .....	88
43. 我的课程 Mina kurser .....	90
44. 上课了! Lektionen börjar! .....	92
45. 我不怕数学 Jag är inte rädd för matematik .....	94
46. 我爱音乐 Jag älskar musik .....	96
47. 我爱运动 Jag gillar att sporta .....	98
48. 我爱美术 Jag tycker om konst och måleri .....	100
49. 我爱读写 Jag tycker om att läsa och skriva .....	102
50. 我的一天 Min dag .....	104
51. 我的理想 Mina drömmar .....	106



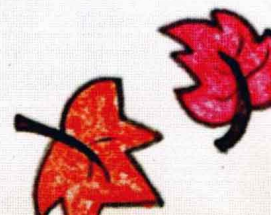


---

52. 在路上	På vägen	108
53. 在饭店	På restaurangen	110
54. 在超市	På stormarknaden	112
55. 在公园	I parken	114
56. 在郊外	På landet; I utkanten av staden	116
57. 在农场	På lantgården	118
58. 在动物园	I djurparken	120
59. 在植物园	I Botaniska trädgården	122
60. 在水族馆	I akvariet	124
61. 在博物馆	På museet	126
62. 在游乐场	I nöjesparken	128
63. 在马戏团	På cirkus	130
64. 在海滩	På stranden	132

---

65. 天空	Himlen	134
66. 天气	Vädret	136
67. 春夏	Vår och sommar	138
68. 秋冬	Höst och vinter	140
69. 放假了, 我想去……		
	Nu har jag semester och jag vill åka till...	142
70. 世界有多大?  Hur stor är världen?		144
■ 词表	Ordlista	146





xìng 姓  
efternamn

míng 名  
förnamn



nián 年  
år

yuè 月  
månad

rì 日  
dag



shēng rì 生日  
födelsedag



nán 男  
man; manlig



nǚ 女  
kvinna;  
kvinnlig



nián líng 年龄  
ålder  
liù suì 六岁  
sex år (gammal)



diàn huà hào mǎ 电话号码  
telefonnummer



zhù zhǐ 住址  
bostadsadress



tā  
他  
han, honom



tā  
她  
hon, henne



wǒ  
我  
jag, mig

tā  
它  
den/det

nǐ  
你  
du, dig



tā men  
他们  
de, dem



wǒ men  
我们  
vi, vår



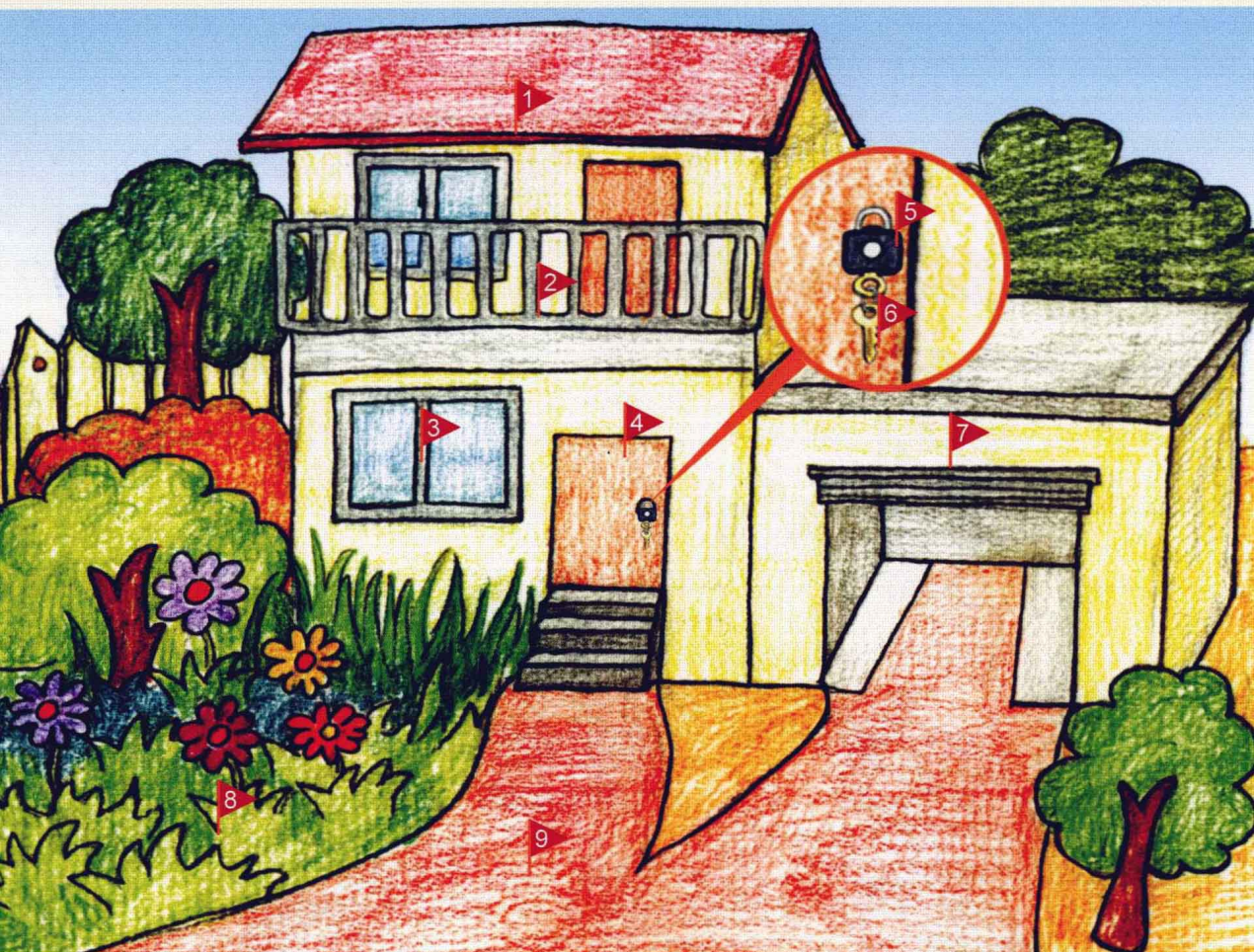
nǐ men  
你们  
ni, er

Öva den här konversationen



nǐ jiào shén me míng zì duō dà le  
—你叫什么名字？多大了？  
Vad heter du? Hur gammal är du?

wǒ jiào wáng xiǎo liù suì le  
—我叫王小，六岁了。  
Jag heter Xiaowang och är sex år gammal.



1 fáng zi  
房子  
hus

2 yáng tái  
阳台  
balkong

3 chuāng hu  
窗户  
fönster

4 mén  
门  
dörr

5 suǒ  
锁  
lås

6 yào shi  
钥匙  
nyckel

7 chē kù  
车库  
garage

8 huā yuán  
花园  
trädgård

9 yuàn zi  
院子  
trädgård

10 bō li  
玻璃  
glas

11 wò shì  
卧室  
sovrum

12 yù shì  
浴室  
badrum/toalett

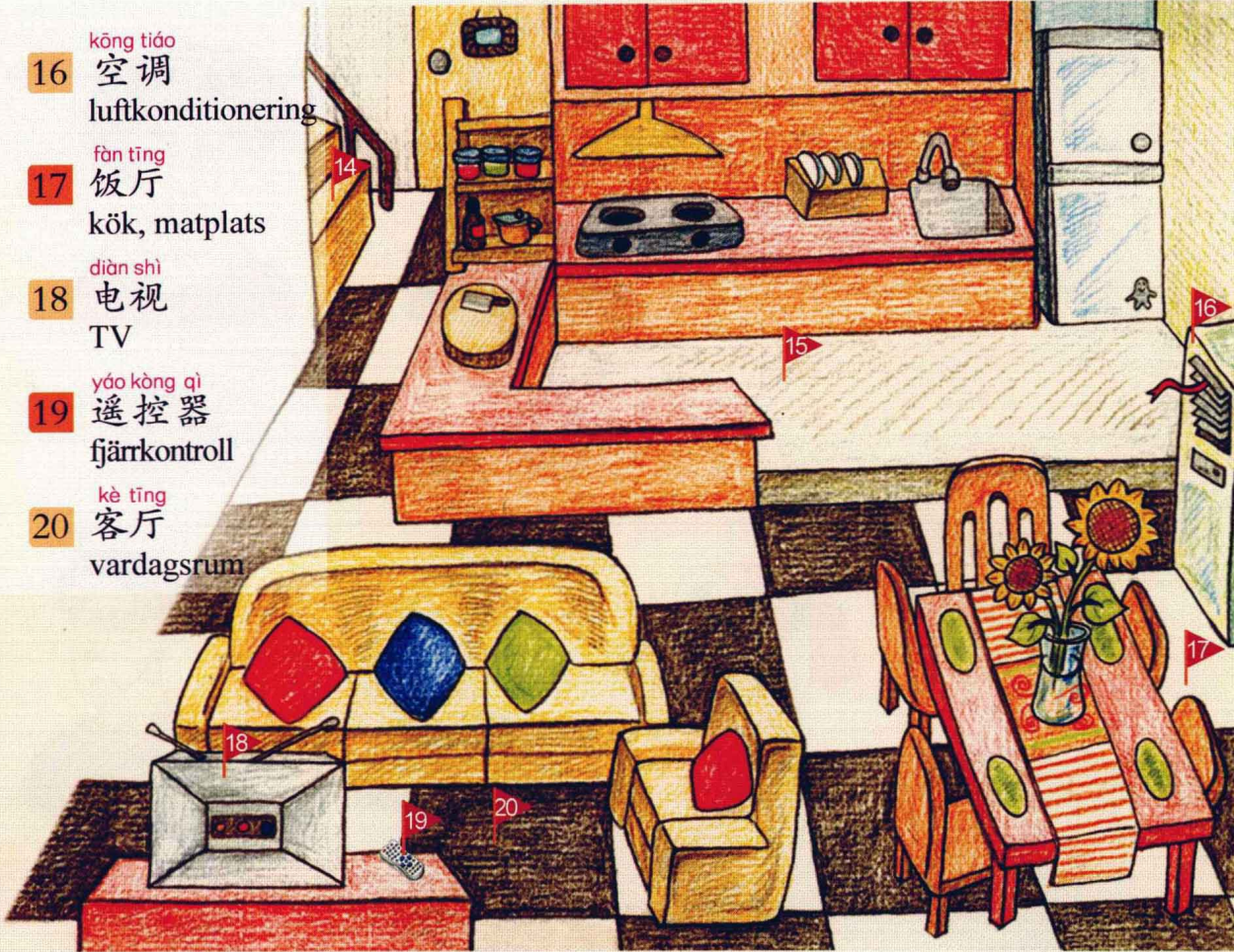
13 xǐ yī jī  
洗衣机  
tvättmaskin

14 lóu tī  
楼梯  
trappa

15 chú fáng  
厨房  
kök



- 16 kōng tiáo  
空调  
luftkonditionering
- 17 fàn tīng  
饭厅  
kök, matplats
- 18 diàn shì  
电视  
TV
- 19 yáo kòng qì  
遥控器  
fjärrkontroll
- 20 kè tīng  
客厅  
vardagsrum



## Grammatik

yě  
也 också

nǐ jiā de kè tīng hěn dà fàn tīng yě hěn dà  
你家的客厅很大，饭厅也很大。

Ditt vardagsrum är stort. Köket är rymligt också.

zhè ge fáng zi hěn xiǎo nà ge fáng zi yě hěn xiǎo  
这个房子很小，那个房子也很小。

Det här huset är litet. Det där huset är också litet.





yé ye  
爷爷  
farfar



nǚ nai  
奶奶  
farmor



shū shu  
叔叔  
farbror (fars  
yngre bröder)



gū gu  
姑姑  
faster



bó bo  
伯伯  
farbror (fars  
äldre bröder)



bà ba  
爸爸  
pappa



jiě jie  
姐姐  
äldre syster, storsyster



gē ge  
哥哥  
äldre bror, storebror





lǎo ye  
姥爷  
morfar



lǎo lao  
姥姥  
mormor

## Öva den här konversationen

nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén  
—你家里有几口人?  
Hur många är ni i er familj?

wǒ jiā yǒu sì kǒu rén  
—我家有四口人,  
bà ba mā ma dì dì hé wǒ  
爸爸、妈妈、弟弟和我。

Det finns fyra personer i min familj,  
pappa, mamma, min lillebror och jag.



mā ma  
妈妈  
mamma



jiù jiù  
舅舅  
morbror



yí mā  
姨妈  
moster



mèi mei  
妹妹  
yngre syster, lillasyster



dì dì  
弟弟  
yngre bror, lillebror



nǚ ér  
女儿  
dotter

ér zi  
儿子  
son

hái zi  
孩子  
barn



shēng wǒ  
生我  
ha fött mig



bào wǒ  
抱我  
krama mig



gěi wǒ chàng yáo lán qǔ  
给我唱摇篮曲  
sjunga vaggvisor för mig

gěi wǒ huàn niào bù  
给我换尿布  
byta blöjor på mig



qīn wǒ  
亲我  
pussa eller  
kyssa mig



hōng wǒ shuì jiào  
哄我睡觉  
lägga mig



jiāo wǒ chuān yī  
教我穿衣  
lära mig att  
klä på mig



wèi wǒ chī fàn  
喂我吃饭  
mata mig

sòng wǒ shàng xué  
送我上学  
följa med mig  
till skolan



gěi wǒ gài bèi zi  
给我盖被子  
bädda ner mig



gěi wǒ mǎi wán jù  
给我买玩具  
köpa leksaker åt mig

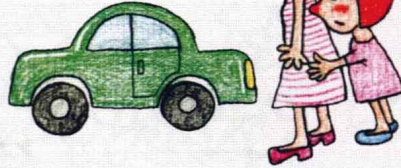


dài wǒ kàn bìng  
带我看病  
ta med mig till doktorn





bǎo hù wǒ  
保护我  
beskydda mig



gǔ lì wǒ  
鼓励我  
uppmuntra mig



fǔ dǎo wǒ  
辅导我  
vägleda mig



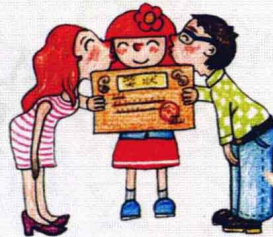
bāng zhù wǒ  
帮助我  
hjälpa mig



jiē wǒ fàng xué  
接我放学  
hämta mig efter skolan



zhào gù wǒ  
照顾我  
ta hand om mig



wèi wǒ jiāo ào  
为我骄傲  
vara stolt över mig



### Öva den här konversationen

bà ba mā ma cháng dài nǐ qù nǎr wánr  
—爸爸妈妈常带你去哪儿玩儿？

Var brukar dina föräldrar ta med dig till?

tā men cháng dài wǒ qù nǎi nai jiā wánr  
—他们常带我去奶奶家玩儿。

De brukar ta med mig till farmor.